



**NOTA INFORMATIVA SOBRE LA APERTURA DEL PROCEDIMIENTO DE  
AUTORIZACIÓN PARA NUEVOS ESTABLECIMIENTOS INTERSADOS EN  
EXPORTAR FORRAJE DESHIDRATADO A LA R.P. CHINA**

**22 Enero 2015**

En el año 2014, el Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente de España y la Administración General de Supervisión de Calidad, Inspección y Cuarentena (AQSIQ) de China llegaron a un acuerdo para exportar Alfalfa (*Medicago Sativa L*) deshidratada a China. Sólo se podrá exportar el producto deshidratado en forma de pacas y pellets.

Para ello las deshidratadoras que procesan y almacenan el forraje deben estar autorizadas por las autoridades chinas de AQSIQ. El primer paso para la autorización de nuevos establecimientos es el envío de **un dossier técnico que garantice el cumplimiento de las “Directrices para el procesado y exportación de forraje deshidratado desde España a la República Popular China”** descritas en el Anexo III de este documento. Posteriormente, las autoridades chinas se reservan la posibilidad de llevar a cabo una visita in situ.

Siguiendo con los procedimientos acordado con las autoridades chinas, **se abre un nuevo proceso para la presentación de solicitudes** para aquellos nuevos interesados en exportar alfalfa a China que deberán cumplir con todos los requisitos establecidos en el Protocolo de exportación firmado entre las autoridades de ambos países (Anexo IV).

Cuando se cumplan las condiciones anteriores, el establecimiento deberá enviar a la Subdirección General de Acuerdos Sanitarios y Control y Frontera del Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente, la siguiente documentación:

- 1.- Anexo I: Solicitud de autorización
- 2.- Anexo II: Datos del establecimiento: Nombre, dirección, Nº Registro, etc
- 3.- Dossier, con fotografías, que demuestre el cumplimiento de las directrices descritas en el Anexo III.

El plazo para el envío de la documentación es hasta el **16 de Marzo de 2015**. Toda la documentación deberá presentarse **en español e inglés y/o chino** y **validada por los Servicios Oficiales de las Comunidades Autónomas**.

La forma de presentación será **en formato electrónico** (pendrive o CD) y se enviará a la Dirección General de Sanidad de la Producción Agraria, calle Almagro 33, 28010, Madrid.



## ANEXO I

### SOLICITUD DE AUTORIZACIÓN DE INDUSTRIAS ESPAÑOLAS PRODUCTORAS DE FORRAJE DESHIDRATADO PARA LA EXPORTACIÓN A LA R.P. CHINA

Razón Social: .....

Domicilio del establecimiento: .....

.....

NºSILUM: .....

Teléfono: ..... Fax: .....

E-mail: .....

D/D<sup>a</sup> ....., en nombre y representación del establecimiento que figura en el encabezado, solicita que el mismo sea propuesto para su autorización a efectos de exportación a China de forraje deshidratado, declarando bajo mí responsabilidad que los datos aquí facilitados son ciertos.

La empresa solicitante se compromete a permitir cualquier inspección que sea requerida realizar a sus instalaciones en el marco de dichas exportaciones.

En....., a .... de ..... de 20....

EL REPRESENTANTE DEL ESTABLECIMIENTO

Sello,

Firmado:

Sr. DIRECTOR GENERAL DE SANIDAD DE LA PRODUCCIÓN AGRARIA  
MINISTERIO DE AGRICULTURA, ALIMENTACIÓN Y MEDIO AMBIENTE  
C/ Almagro, nº 33 – 3ª planta  
28010 Madrid



## ANNEX II

### TECHNICAL INFORMATION OF SPANISH DRIED FODDER INDUSTRIES, APPLICANTS FOR APPROVAL TO EXPORT TO R.P.CHINA / INFORMACIÓN TÉCNICA DE LAS INDUSTRIAS DE FORRAJE DESHIDRATADO QUE SOLICITAN LA HOMOLOGACIÓN PARA EXPORTAR A CHINA.

#### 1. INFORMATION OF THE ESTABLISHMENT / INFORMACIÓN DEL ESTABLECIMIENTO.

Name / Nombre: .....

Address / Dirección: .....

Approval number / Nº de Registro: .....

Person in charge / Persona responsable: .....

Position / Cargo: .....

Telephone: ..... Fax: .....

E-mail: .....

#### 2. KIND OF PRODUCT / TIPO DE PRODUCTO:

.....

#### 3. ENCLOSED DOCUMENTATION / DOCUMENTACIÓN ADJUNTA:

Report that guarantees the compliance with the requirements set by the Chinese authorities for the export of dried fodder to R.P. China. / Dossier que garantice el cumplimiento de los requisitos de las autoridades chinas para la exportación de forraje deshidratado a la R.P. China.

Done in / Hecho en .....,  
on / el día .....

The representative of the establishment/ El representante del establecimiento:

.....  
(Name / Nombre y apellidos)

Stamp / Sello:

.....  
(Signature / Firma)

#### APPROVAL OF THE OFFICIAL AUTHORITY / Vº Bº DE LA AUTORIDAD OFICIAL:

Done in / Hecho en .....,  
on / el día .....

The Official Inspector / el inspector oficial: .....

.....  
(Name / Nombre y apellidos)

Position / Cargo: .....

Official Stamp / Sello oficial:

.....  
(Signature / Firma)



### ANEXO III:

#### DIRECTRICES PARA EL PROCESADO Y EXPORTACIÓN DE FORRAJE DESHIDRATADO DESDE ESPAÑA A LA REPÚBLICA POPULAR CHINA

Estas directrices han sido elaboradas en base a la experiencia obtenida en las visitas previas y todas las empresas que desean exportar forraje deshidratado a la República Popular China han de cumplir los requisitos recogidos en este documento.

Las empresas interesadas deberán elaborar un dossier con toda la información que permita corroborar el cumplimiento de las presentes directrices, incluyendo fotografías para documentar adecuadamente el expediente.

Las autoridades competentes de las Comunidades Autónomas deberán supervisar el cumplimiento de estas directrices en los procesos de producción, manipulación, almacenamiento y transporte y validar la documentación aportada por la empresa.

Los principales puntos de control son:

- Manipulación de los productos
- Almacenamiento
- Trazabilidad y etiquetado
- Pruebas analíticas

#### 1.- REQUISITOS SANITARIOS GENERALES PARA EL PROCESADO DE FORRAJE

- Los productos deben procesarse conforme a los requisitos recogidos en el presente documento.
- Las empresas deben tener en funcionamiento un sistema de APPCC que recoja las principales fases del proceso de producción. Además, se exigirá que el APPCC recoja las acciones correctoras a adoptar en caso de resultados insatisfactorios.
- El forraje destinado a ser exportado a China no debe contener organismos modificados genéticamente no autorizados por las autoridades chinas. En caso de tratarse de OMG autorizados, deberá indicarse claramente en el etiquetado.



## **2.- REQUISITOS ESPECÍFICOS PARA EL PROCESADO DE FORRAJE**

El establecimiento debe organizar las operaciones de manipulación de acuerdo a las siguientes condiciones:

- Las instalaciones de plantación, deshidratación y almacenamiento de la materia prima de la alfalfa y sus fincas próximas, están aisladas de explotaciones ganaderas, con el fin de garantizar que la alfalfa no sea contaminada por los excrementos y secreciones de animales ungulados y otros contaminantes.
- Las instalaciones de deshidratación y almacenamiento deben permanecer siempre limpias.

### **2.1. CULTIVO**

- En la fase de cultivo, se tomarán las medidas necesarias para prevenir plagas, malas hierbas y residuos de plaguicidas por encima de los límites máximos establecidos.
- Durante el cosechado debe evitarse la contaminación con tierra o raíces.

### **2.2. MANIPULACIÓN**

- Antes del proceso de deshidratación, la alfalfa será supervisada para verificar la ausencia de plagas, malas hierbas, tierra, objetos metálicos, materia fecal, cadáveres de animales o cualquier otra contaminación.
- Durante los procesos de recolección, deshidratación, almacenaje y transporte, se evitará mezclar la alfalfa con raíces, semillas, tierra y otros restos vegetales.
- En el proceso de deshidratación se alcanzará una temperatura como mínimo de 250° C durante al menos 5 minutos.
- Las fábricas deben poseer un sistema de gestión de calidad eficaz que permita mantener las condiciones higiénicas de las áreas de procesamiento y de los equipos y realizar tratamientos para eliminar las impurezas y suciedades antes de hacer el embalaje final con el fin de evitar la presencia de excrementos, cuerpos de animales, plumas de aves, tierra, plástico, piedras, metales u otras sustancias extrañas, distintas del embalaje.

### **2.3. ALMACENAMIENTO**

- Las instalaciones de almacenamiento de alfalfa deben:
  - ✓ Tener espacio relativamente independiente;
  - ✓ Incluir medidas de protección contra los pájaros, para prevenir la contaminación con plumas, cadáveres o excrementos de aves.
  - ✓ Tener medidas de protección contra ratones, evitando la contaminación por este motivo.



- En el proceso de almacenamiento deberán tomarse las medidas necesarias y eficaces para evitar la presencia de plagas, insectos, pájaros u otras fuentes de contaminación.
- Los almacenes del forraje destinado a China deben tener el suelo pavimentado y limpio.
- Si Las instalaciones de almacenamiento para el forraje para exportar a China se han utilizado para almacenar productos que no cumplan con los estándares chinos, deberá realizarse una completa limpieza y desinfección antes de almacenar forraje destinado a China.
- No se podrá almacenar ningún otro producto, ni combustible, productos de limpieza o cualquier otro residuo químico.

#### **2.4. EMBALAJE**

- Los materiales de embalaje deben ser de primer uso, limpios e higiénicos.
- El material de embalaje no podrá incluir ningún elemento metálico.

#### **2.5. ETIQUETADO**

- Cada contenedor deberá tener, por lo menos, una etiqueta indicando el nombre de la deshidratadora, el número de registro sanitario y la leyenda en chino “西班牙苜蓿草输往中华人民共和国” (“Alfalfa Española para la República Popular China”).

#### **2.6. TRANSPORTE:**

- Los contenedores destinados al transporte de forraje para exportar a China, deberán estar limpios y en caso necesario, se deberá realizar una desinfección, tanto de los contenedores como de las herramientas de transporte para evitar la transmisión de plagas.

#### **2.7. TRAZABILIDAD:**

- Se deberá garantizar la trazabilidad completa del producto durante el cultivo, procesado, almacenamiento y transporte.

### **3.- PRUEBAS LABORATORIALES:**

Las empresas autorizadas para exportar a China deberán realizar las siguientes analíticas, como mínimo 2 veces / año:

- Residuos de fitosanitarios
- Metales pesados
- Dioxinas



#### **4.- REQUISITOS FITOSANITARIOS:**

- La alfalfa estará libre de plagas cuarentenarias de importancia para China (véase Anexo I del protocolo).
- Se supervisará la fitosanidad de la alfalfa destinada a la exportación a China y se aplicarán medidas efectivas sobre los campos de plantación de la alfalfa con el fin de evitar la presencia de plagas cuarentenarias de importancia para China incluidas en el Anexo I del protocolo.
- La fábrica tendrá establecido un sistema de gestión de calidad que permita que en las áreas de procesamiento y en los equipos así como en el en el embalaje final, no haya plagas de cuarentena del Anexo I del protocolo, plagas vivas, raíces, semillas u otros restos vegetales.
- Las instalaciones de almacenamiento de alfalfa deberán poseer medidas protectoras, evitando una contaminación posterior por plagas;

**ANEXO IV:**

**PROTOCOLO SOBRE LOS REQUISITOS SANITARIOS PARA LA EXPORTACIÓN DE ALFALFA DE ESPAÑA HACIA CHINA, ENTRE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL PARA LA SUPERVISIÓN DE LA CALIDAD, INSPECCIÓN Y CUARENTENA DE LA REPÚBLICA POPULAR CHINA Y EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, ALIMENTACIÓN Y MEDIO AMBIENTE DE ESPAÑA**





**PROTOCOLO SOBRE LOS REQUISITOS SANITARIOS PARA LA EXPORTACIÓN DE  
ALFALFA DE ESPAÑA HACIA CHINA  
ENTRE  
EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, ALIMENTACIÓN Y MEDIO AMBIENTE  
DEL REINO ESPAÑA  
Y  
LA ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA SUPERVISIÓN DE LA CALIDAD, INSPECCIÓN Y  
CUARENTENA DE LA REPÚBLICA POPULAR CHINA**

**西班牙王国农业、食品与环境部  
和  
中华人民共和国国家质量监督检验检疫总局  
关于西班牙苜蓿草输华安全卫生条件的议定书**

**PROTOCOL ON SANITARY REQUIREMENTS FOR EXPORT OF ALFALFA  
FROM SPAIN TO CHINA  
BETWEEN  
THE MINISTRY OF AGRICULTURE, FOOD AND ENVIRONMENT  
OF THE KINGDOM OF SPAIN  
AND  
THE GENERAL ADMINISTRATION OF QUALITY SUPERVISION, INSPECTION AND  
QUARANTINE OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

**PROTOCOLO SOBRE LOS REQUISITOS SANITARIOS PARA LA EXPORTACIÓN DE ALFALFA  
DE ESPAÑA HACIA CHINA, ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, ALIMENTACIÓN Y  
MEDIO AMBIENTE DEL REINO DE ESPAÑA Y LA ADMINISTRACIÓN GENERAL  
DE LA SUPERVISIÓN DE LA CALIDAD, INSPECCIÓN Y CUARENTENA  
DE LA REPÚBLICA POPULAR CHINA**

Con el fin de exportar alfalfa de manera segura desde España a China y de acuerdo a las normativas de WTO/SPS y los resultados de análisis de riesgo, el Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente de España (en adelante "MAGRAMA") y la Administración General de la Supervisión de la Calidad e Inspección y Cuarentena de la República Popular China (denominado en adelante como "AQSIQ") (las dos autoridades denominadas en adelante como "ambas partes"), mediante negociaciones amistosas, han acordado lo siguiente:

Artículo I

La alfalfa (*Medicago sativa L.*) que se exporta a China se refiere al producto deshidratado, derivado de la alfalfa en forma de pacas y pellets que se fabrica en España.

Artículo II

La alfalfa estará libre de plagas cuarentenarias de importancia para China (véase Anexo 1), así como de organismos modificados genéticamente no autorizados por las autoridades chinas.

Artículo III

El MAGRAMA deberá garantizar que la alfalfa proceda de fábricas e instalaciones evaluadas y autorizadas. Estas fábricas e instalaciones serán propuestas por MAGRAMA a AQSIQ y previo inicio de las exportaciones, deberá ser confirmada su aprobación y registro. El listado de las fábricas autorizadas para la exportación de alfalfa a China se puede consultar en la página web de AQSIQ.

Artículo IV

El MAGRAMA exigirá que las fábricas aprobadas tengan las instalaciones de plantación, deshidratación y almacenamiento de la materia prima de la alfalfa, aisladas de explotaciones ganaderas y sus fincas próximas, con el fin de garantizar que la alfalfa no sea contaminada por los excrementos y secreciones de animales ungulados y otros contaminantes. Durante los procesos de recolección, deshidratación, almacenaje y transporte, se deberá evitar mezclar la alfalfa con raíces, semillas, tierra y otros restos vegetales.

El procedimiento de secado en las fábricas deberá mantener una temperatura de 250 grados centígrados durante al menos, 5 minutos para asegurar la calidad y seguridad de la alfalfa deshidratada.

#### Artículo V

El MAGRAMA deberá supervisar el grado de pureza de la alfalfa destinada a la exportación a China, así como aplicar medidas administrativas efectivas sobre los campos de plantación de la alfalfa para la exportación a China, con el fin de evitar la presencia de plagas cuarentenarias de importancia para China incluidas en el Anexo 1.

#### Artículo VI

El MAGRAMA garantizará que las fábricas aprobadas establezcan un eficaz Sistema de Gestión de Calidad, mantengan en condiciones higiénicas las áreas de procesamiento y los equipos, así como realicen tratamientos para eliminar las impurezas y suciedades antes de hacer el embalaje final. Además, el material de embalaje no podrá incluir ningún elemento metálico. Todas estas medidas se implementarán con el fin de cumplir los siguientes requisitos:

- No contener las plagas cuarentenarias de importancia para China listadas en el Anexo 1;
- No contener plagas vivas;
- No contener raíces, semillas u otros restos vegetales;
- No contener excrementos, cuerpos de animales o plumas de aves;
- No contener tierra, plástico, piedras, metales u otras sustancias extrañas, distintas del embalaje.

#### Artículo VII

El MAGRAMA deberá asegurar que antes del transporte de la alfalfa, las fábricas aprobadas la conserven en instalaciones de almacenamiento adecuadas que cumplan los siguientes requisitos:

- Tener espacio relativamente independiente;
- Adoptar medidas protectoras, evitando una contaminación posterior por plagas;
- Adoptar medidas de protección contra los pájaros, para prevenir la contaminación con plumas, cadáveres o excrementos de aves.
- Adoptar medidas de protección contra ratones, evitando la contaminación por este motivo.

#### Artículo VIII

El MAGRAMA garantizará que las fábricas aprobadas utilicen contenedores limpios e higiénicos para transportar la alfalfa para su exportación a China, y realicen la limpieza y desinfección de los contenedores cuando sea necesario.

#### Artículo IX

El MAGRAMA permitirá la exportación a China de la alfalfa que haya sido aprobada por la inspección cuarentenaria o sometida a tratamientos adecuados de fumigación.

La alfalfa exportada a China deberá ir acompañada de un Certificado Fitosanitario y un Certificado Sanitario Veterinario emitidos por las autoridades españolas. Véase en el Anexo 2 los modelos de los certificados.

#### Artículo X

El MAGRAMA deberá garantizar que cada contenedor de cada lote de mercancía tenga por lo menos una etiqueta, indicando el nombre de la fábrica, el número de registro sanitario y la leyenda en chino “西班牙苜蓿草输往中华人民共和国” (“Alfalfa Española para la República Popular China”).

#### Artículo XI

Cuando la alfalfa llegue al puerto de entrada, será sometida a un tratamiento de exterminación, devuelta o destruida por AQSIQ de acuerdo con “La legislación de la cuarentena de los animales y vegetales de entrada y salida de República Popular de China” y el reglamento de su ejecución, si ocurriera cualquiera de los siguientes casos:

- (1) No contar con el Certificado Fitosanitario y/o el Certificado Sanitario Veterinario emitido por el MAGRAMA;
- (2) No cumplir con las condiciones establecidas en el Artículo VI.

Si se detecta alguno de los casos de incumplimiento de los requisitos arriba mencionados, AQSIQ adoptará medidas en función del grado de gravedad, desde la suspensión temporal de la autorización de las fábricas que incumplan, las zonas de producción, o el comercio completo.

#### Artículo XII

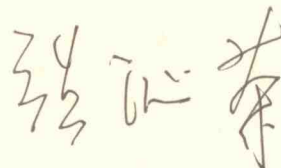
El presente Protocolo entrará en vigor a partir de la fecha de su firma. Después de llegar al acuerdo por ambas partes por escrito, se podrán modificar las condiciones de este protocolo. Caso de que una parte quiera cancelar el presente protocolo, deberá avisar a la otra parte por escrito con tres meses de antelación.

El presente protocolo se firma en fecha de 25 de septiembre de 2014 en Pekín en los idiomas español, chino e inglés, y se firma en dos ejemplares, pero a un solo efecto, quedando uno en poder de cada una de las partes. En caso de cualquier ambigüedad prevalecerá la versión en inglés



---

MINISTERIO DE AGRICULTURA, ALIMENTACIÓN Y  
MEDIO AMBIENTE DEL REINO DE ESPAÑA  
Ministra **Isabel García Tejerina**  
P.A.  
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario  
del Reino de España  
en la República Popular de China  
**Manuel María Valencia Alonso**



---

ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA  
SUPERVISIÓN DE LA CALIDAD, INSPECCIÓN  
Y CUARENTENA  
DE LA REPÚBLICA POPULAR DE CHINA  
Viceministra **Zhang Qinrong**

## ANEXO 1

Plagas cuarentenarias de importancia para China

Orden	Nombre Científico	Denominación en chino
1	<i>Ammi majus</i>	大阿米芹
2	<i>Centaurea solstitialis</i>	黄星薊
3	<i>Cuscuta spp.</i>	菟丝子属
4	<i>Pennisetum macrourum</i>	非洲狼尾草
5	<i>Lactuca serriola</i>	毒莴苣
6	<i>Sorghum ha lepense</i>	假高粱
7	<i>Avena ludoviciana</i>	法国野燕麦
8	<i>Avena sterilis</i>	不实野燕麦
9	<i>Avena barbata</i>	细茎野燕麦

## ANEXO 2

- EL MODELO DEL CERTIFICADO FITOSANITARIO
- EL MODELO DEL CERTIFICADO SANITARIO VETERINARIO DE EXPORTACIÓN DE ALFALFA DESHIDRATADA DE ESPAÑA HACIA CHINA



REINO DE ESPAÑA

Ref.: ASE -1562  
MPG 0414

CERTIFICADO VETERINARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE FORRAJE  
DESHIDRATADO DE ESPAÑA A LA RÉPUBLICA POPULAR DE CHINA

VETERINARY CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF DRIED FODDER FROM SPAIN TO  
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

西班牙输华脱水饲草兽医卫生证书

Número de certificado / Certificate Number / 证书编号 .....

País Exportador / Exporting country / 出口国: ESPAÑA / SPAIN / 西班牙

Ministerio responsable / Competent Ministry / 主管部门: MINISTERIO DE AGRICULTURA,  
ALIMENTACIÓN Y MEDIO AMBIENTE / MINISTRY OF AGRICULTURE, FOOD AND ENVIRONMENT / 西  
班牙农业、食品和环境部

Autoridad competente emisora del certificado / Health Authority Responsible for the certification / 出证机  
关: .....

I.- IDENTIFICACIÓN DE LA MERCANCIA / IDENTIFICATION OF THE MERCHANDISE: / 产品说明:

Naturaleza de los productos / Description of the products: / 产品描述: .....

Tipo de embalaje / Type of packaging / 包装种类: .....

Numero de bultos / Number of packages / 包装件数: .....

Peso Neto / Net Weight / 净重: .....

Nº de certificado fitosanitario / Number of phytosanitary certificate / 植物检疫证书编号 .....

II.- ORIGEN Y DESTINO DE LA MERCANCIA / ORIGIN AND DESTINATION OF MERCHANDISE /

产品产地和目的地:

Nombre y dirección del exportador / Name and address of exporter / 出口商名称和地址: .....

Nombre y dirección del destinatario / Name and address of consignee / 收货商名称和地址: .....

Industria deshidratadora / Dehydration plant / 脱水加工工厂:

Nombre / Name / 名称: .....

Dirección / Address / 地址: .....

Nº de autorización / Authorization Number / 注册编号: .....

Puerto y país de carga: / Port and country of loading: / 启运国家和启运口岸: .....

Puerto y país de destino: / Port and country of destination: / 到达国家和到达口岸: .....

Medio de transporte (tipo e identificación) / Means of transport (type and identification): / 运输工具: .....

1267776

RCM-FNMT - 10/10

Número de contenedor / Container Number / 集装箱号: .....

Número de precinto / Seal Number / 铅封号: .....

**III.- ATESTACIÓN SANITARIA / HEALTH ATTESTATION / 卫生证明**

Yo, el veterinario oficial abajo firmante, certifico que: / I, the undersigned official veterinarian, certify that:  
/本签字兽医证明:

- 1. Este lote de productos cumple los requerimientos de procesamiento de forrajes establecidos por China / I realized the safety and hygiene requirements of processed forage grass stipulated by China / 该批产品符合中国有关加工饲草的规定与要求。
- 2. El producto no contiene ninguna sustancia peligrosa que suponga un riesgo para la salud pública o la sanidad animal y cumple con los estándares de seguridad e higiene de China / The product does not contain any hazardous substances which pose a risk to public or animal health, and is in compliance with the safety and hygiene standards of China / 该产品不含有危害人类和动物健康的有毒有害物质，符合中华人民共和国安全卫生标准。
- 3. El producto no contiene OMG que no estén autorizados por China / The product doesn't contain any GMO component which is not approved by China. / 该产品不含未经中国官方批准的转基因成分。

Hecho en / Issued at / 签发: ....., el / on / 在: .....


(Lugar / Place / 地点)

(Fecha / Date / 日期)

Sello Oficial / Official stamp / 公章:

.....  
 .....  
**Nombre, cargo y firma del Veterinario Oficial**  
*Name, post and signature Official Veterinarian*  
 官方兽医的姓名、职务和签名

1267777

<p>1. Nombre y dirección del exportador / Name and address of exporter / 出口商名称及地址</p>	<p>2. <b>CERTIFICADO FITOSANITARIO</b> PHYTOSANITARY CERTIFICATE <b>Nº CE / ES / 000000 0B</b> 植物检疫证书</p>	
<p>3. Nombre y dirección declarados del destinatario / Declared name and address of consignee / 申报的收货名称及地址</p>	<p>4. Organización de Protección Fitosanitaria de <b>ESPAÑA</b> / Plant Protection Organization of <b>SPAIN</b> / 西班牙植物保护组织</p> <p>A: Organización(es) de Protección Fitosanitaria de / to Plant protection Organization of / 植物保护组织</p> <p>5. Lugar de origen / Place of origin / 产地</p>	
<p>6. Medios de transporte declarados / Declared means of conveyance / 申报的运输工具</p>	<p><b>MINISTERIO DE AGRICULTURA, ALIMENTACIÓN Y MEDIO AMBIENTE</b> Dirección General de Sanidad de la Producción Agraria Subdirección General de Acuerdos Sanitarios y Control en Frontera</p> 	
<p>7. Punto de entrada declarado / Declared point of entry / 申报的入境地点</p>		
<p>8. Marcas distintivas de los bultos; número y descripción de los bultos; nombre del producto; nombre botánico de las plantas / Distinguishing marks; number and description of packages; name of produce; botanical name of plants / 包装识别标记; 包装件数及包装说明; 产品名称; 植物学名</p>		<p>9. Cantidad declarada / Quantity declared / 申报数量</p>
<p>Nº Contenedor y Nº Precinto / Container number and Seal number / 集装箱号和铅封号</p>		
<p>10. Por la presente se certifica que las plantas o productos vegetales descritos más arriba / This is to certify that the plants products described above / 兹证明上述植物及植物产品</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- se han inspeccionado de acuerdo con los procedimientos adecuados y / have been inspected according to appropriate procedures, and / 已按照规定程序进行检查</li> <li>- se consideran exentos de plagas de cuarentena, y prácticamente exentos de otras plagas nocivas, y que / are considered to be free from quarantine pests, and practically free from other injurious pests, and that they / 被认为不带有检疫性有害生物, 并且基本不带有其他的有害生物</li> <li>- se considera que se ajustan a las disposiciones fitosanitarias vigentes en el país importador. / are considered to conform with the current phytosanitary regulations of the importing country. / 因而符合输入国现行的植物检疫要求。</li> </ul>		
<p>11. Declaración suplementaria / Additional declaration / 附加声明</p> <p><b>El envío cumple con los requisitos fitosanitarios del protocolo de exportación de alfalfa de España a China establecido entre AQSIQ y MAGRAMA</b></p> <p><b>The consignment satisfies with that established in the agreement signed between the People's Republic of China and Spain</b></p> <p><b>该批产品符合AQSIQ和MAGRAMA关于西班牙苜蓿草输华安全卫生条件议定书要求</b></p>		
<p>TRATAMIENTO DE DESINFESTACIÓN Y/O DESINFECCIÓN DISINFESTATION AND/OR DISINFECTION TREATMENT 杀虫和/或灭菌处理</p>		<p>18. Lugar de expedición / Place of issue / 签证地点</p>
<p>12. Tratamiento / Treatment / 处理方法</p>		<p>Fecha / Date / 日期</p>
<p>13. Producto químico (ingrediente activo) Chemical (active ingredient) 化学产品(活性成分)</p>	<p>14. Duración y temperatura Duration and temperature 持续时间及温度</p>	<p>Nombre y Firma / Name and signature del Funcionario autorizado / of authorized officer 授权签字人的姓名和签名</p> <p>Sello de la Organización Stamp of Organization 盖章</p>
<p>15. Concentración / Concentration / 浓度</p>	<p>16. Fecha / Date / 日期</p>	
<p>17. Información adicional / Additional Information / 附加信息</p>		